



SUPREME COURT OF CANADA

COUR SUPRÊME DU CANADA

BULLETIN OF PROCEEDINGS

BULLETIN DES PROCÉDURES

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

During Court sessions the Bulletin is usually issued weekly.

Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

Consult the Supreme Court of Canada website at www.scc-csc.ca for more information.

Pour de plus amples informations, consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : www.scc-csc.ca

September 18, 2015

1319 - 1337

Le 18 septembre 2015

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	1319 - 1321	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1322	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	1323 - 1330	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	1331 - 1332	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	1333	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Pronouncements of appeals reserved	1334	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	1335 - 1337	Sommaires de jugements récents

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Peavine Metis Settlement et al.

Richard B. Hajduk 1
Hajduk Gibbs LLP

v. (36565)

Linda Isbister et al. (Alta.)

Patrice Taylor

FILING DATE: 14.08.2015

Romeo Constantine

Richard Posner
Lockyer Campbell Posner

v. (36570)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Deborah Krick
A.G. of Ontario

FILING DATE: 24.08.2015

Nirmala Devi Arjun

Christopher Nowlin

v. (36568)

Her Majesty the Queen (B.C.)

Peter A. Juk Q.C.
A.G. of British Columbia

FILING DATE: 24.08.2015

Delbert John (Jack) Marshall et al.

Neal S. Steinman
Steinman Preovolos

v. (36584)

**United Furniture Warehouse (2004)
Corporation et al. (B.C.)**

Bradley W. Dixon
Borden Ladner Gervais LLP

FILING DATE: 31.08.2015

Martin Green

Martin Green

v. (36558)

Her Majesty the Queen (Man.)

Renée Lagimodière
A.G. of Manitoba

FILING DATE: 18.08.2015

Elena-Gabriela Zugravescu

Elena-Gabriela Zugravescu

c. (36559)

Sa Majesté la Reine (Qc)

Dennis Galiatsatos
Poursuites criminelles et pénales du
Québec

DATE DE PRODUCTION : 17.08.2015

Attorney General of Canada

Michael J. Simms
A.G. of Canada

v. (36564)

Samatha Claire Lewis et al. (Ont.)

Brian A. Callender

FILING DATE: 24.08.2015

**9221-2133 Québec Inc., f.a.s.r.c. Centre
Mécatech et autre**

Manès Webster
Armijo & Webster, société d'avocats

v. (36569)

Intact Assurance Inc. (Qc)

Sophie Lapierre
Cain Lamarre Casgrain Wells

DATE DE PRODUCTION : 24.08.2015

Attorney General of Canada
Michael J. Sims
A.G. of Canada

v. (36574)

Raymond Lapple (Ont.)
Raymond Lapple

FILING DATE: 24.08.2015

Mirsada Mujagic et al.
Rodney M. Godard
Kirwin Partners LLP

v. (36578)

Annette Kamps (Ont.)
Keiran C. Dickson
Evans, Philp LLP

FILING DATE: 28.08.2015

J. Robert Verdun
J. Robert Verdun

v. (36586)

Robert M. Astley (Ont.)
Brian N. Radnoff
Lerners LLP

FILING DATE: 26.08.2015

Deepan Budlakoti
Yavar Hameed
Hameed & Farrokhzad

v. (36591)

Minister of Citizenship and Immigration (F.C.)
Elizabeth D. Richards
A.G. of Canada

FILING DATE: 03.09.2015

Attorney General of Canada
Michael J. Sims
A.G. of Canada

v. (36571)

James Frost (Ont.)
Brian A. Callender

FILING DATE: 24.08.2015

Peter Quon San Wong
Hovan M. Patey
Myers, McMurdo & Karp

v. (36577)

Her Majesty the Queen (B.C.)
Fred Tischler
A.G. of British Columbia

FILING DATE: 26.08.2015

Her Majesty the Queen
Rodney G. Garson
A.G. of British Columbia

v. (36582)

Donald Boutilier (B.C.)
Eric Purtzki

FILING DATE: 28.08.2015

Sidney Green
Charles R. Huband
Taylor McCaffrey LLP

v. (36583)

Law Society of Manitoba (Man.)
Rocky Kravetsky
Law Society of Manitoba

FILING DATE: 31.08.2015

**Site Touristique Chute à L'ours de Normandin
Inc.**

André Legrand
Norton Rose Fulbright Canada LLP

c. (36566)

**La succession de Duc Duy Nguyen et autres
(Qc)**

Yan Romanowski
Romanowski & Associés

DATE DE PRODUCTION : 20.08.2015

Kwok Wah Lee

Kwok Wah Lee

v. (36567)

Michael Kwok Wing Lee (B.C.)

Michael Kwok Wing Lee

FILING DATE: 17.08.2015

**APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE
LAST ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

SEPTEMBER 14, 2015 / LE 14 SEPTEMBRE 2015

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Moldaver and Gascon JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges M et Gascon**

1. *Sean William Doak v. Attorney General of Canada on behalf of the United States of America* (B.C.) (Crim.) (By Leave) (36469)
2. *Musqueam Indian Band v. Musqueam Indian Band Board of Review et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (36478)
3. *Former clients of James represented by Antonito Agozzino Professional Corporation (Alida Trevisan, Neda Moeini, Albert Tarzi, Marco Lorenti, Adessa International & Others) (The "Agozzino" clients) v. Her Majesty the Queen et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (36458)

**CORAM: Abella, Karakatsanis and Brown JJ.
Les juges Abella, Karakatsanis et Brown**

4. *M.E.N. v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (36518)
5. *Paul Gnanamani Kanagarajah v. Immigration Appeal Board of Canada et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (36536)
6. *Jules Honoré Chartier v. Manitoba Public Insurance Corporation* (Man.) (Civil) (By Leave) (36473)

**CORAM: Cromwell, Wagner and Côté JJ.
Les juges Cromwell, Wagner et Côté**

7. *Chief R. Donald Maracle in his personal capacity and in a representative capacity on behalf of the members of the Mohawks of the Bay of Quinte et al. v. Attorney General of Canada* (F.C.) (Civil) (By Leave) (36455)

SEPTEMBER 17, 2015 / LE 17 SEPTEMBRE 2015

36363 **Tajedin Getahun v. Blake Moore** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Wagner and Gascon JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C58338, 2015 ONCA 55, dated January 29, 2015, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C58338, 2015 ONCA 55, daté du 29 janvier 2015, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Torts — Negligence — Medical malpractice — Civil litigation — Expert Evidence — New trial — Respondent awarded damages in medical malpractice action — Court of Appeal finding lower court's errors not affecting outcome and no substantial wrong or miscarriage of justice flowing from errors — Court of Appeal dismissing appeal — What principles should determine whether a new trial should be ordered in a civil action — *Courts of Justice Act*, R.S.O. 1990, c. C-43, s. 134(6).

Following a motorcycle accident, the respondent was treated by the applicant, an orthopedic surgeon, for a fracture to his right wrist. A full circumferential cast was applied to the wrist and forearm. The respondent suffered permanent damage to the muscles in his arm due to compartment syndrome that he alleged was caused by the applicant's negligence in the application of a full cast.

The trial judge found that the application of the full circumferential cast was a breach of the standard of care and had caused the compartment syndrome to develop. She ordered \$350,000 in damages. The Court of Appeal dismissed the appeal.

January 14, 2014
Ontario Superior Court of Justice
(Wilson J.)
[2014 ONSC 237](#)

Applicant ordered to pay respondent \$350,000 in damages.

January 29, 2015
Court of Appeal for Ontario
(Laskin, Sharpe and Simmons JJ.A.)
[2015 ONCA 55](#)
File No.: C58338

Appeal dismissed.

March 30, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Responsabilité délictuelle — Négligence — Faute professionnelle médicale — Contentieux civil — Preuve d'expert — Nouveau procès — Dommages-intérêts octroyés à l'intimé au terme d'une action pour faute professionnelle médicale — Conclusion de la Cour d'appel que les erreurs de la juridiction inférieure n'ont pas influé sur le résultat et n'ont donné lieu à aucun tort important ni erreur judiciaire grave — Rejet de l'appel par la Cour d'appel — Quels principes faut-il prendre en considération pour décider s'il y a lieu d'ordonner la tenue d'un nouveau procès dans une action civile? — *Loi sur les tribunaux judiciaires*, L.R.O. 1990, c. C-43, art. 134(6).

À la suite d'un accident de motocyclette, l'intimé a été soigné pour fracture au poignet droit par le demandeur, un chirurgien orthopédiste. Un plâtre circonférentiel complet a été posé sur le poignet et l'avant-bras. L'intimé a subi des dommages permanents aux muscles du bras à cause du syndrome des loges qui, selon ses dires, est imputable à la négligence dont a fait preuve le demandeur dans la pose du plâtre complet.

La juge de première instance a estimé que la pose du plâtre circonférentiel complet constituait un manquement à la norme de prudence et avait causé l'apparition du syndrome des loges. Elle a condamné le demandeur à verser 350 000 \$ en dommages-intérêts. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

14 janvier 2014
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Wilson)
[2014 ONSC 237](#)

Demandeur condamné à payer 350 000 \$ en dommages-intérêts à l'intimé.

29 janvier 2015
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Laskin, Sharpe et Simmons)
[2015 ONCA 55](#)
N° du greffe : C58338

Rejet de l'appel.

30 mars 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

36434 **Susan Steel v. Coast Capital Savings Credit Union** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Wagner and Gascon JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA040816, 2015 BCCA 127, dated March 20, 2015, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA040816, 2015 BCCA 127, daté du 20 mars 2015, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Employment law – Unjust dismissal – Whether employee’s alleged breach of employer’s policy on accessing confidential documents constituted just cause for dismissal – Whether the Court of Appeal judgment alters *McKinley v. BC Tel*, 2001 SCC 38, [2001] 2 S.C.R. 161 and creates a lower, or truncated, legal standard to establish just cause where the employment involves an industry requiring heightened trust such as financial and banking services – Whether the Judgment raises issues of national or public importance affecting the rights of Canadian employees and employers thereby warranting leave to appeal.

The applicant was a Helpdesk analyst in the IT Department of the respondent. She was dismissed “with cause” after 21 years of employment with the respondent when she was found to have accessed a confidential document in another employee’s personal folder without permission, contrary to company policies and protocol. The document was a spreadsheet designating priorities for the limited employee parking spaces available and contained information such as pay grades and seniority dates. The applicant did not yet have a parking spot and was affected by the list. She claimed that she accessed the document to get information she knew her manager needed, although he did not ask her to get it. The respondent’s termination letter stated that the severity of the breach of trust had led it “to lose faith in your judgment” and “resulted in a serious loss of confidence” in her which had “irreparably damaged the employment relationship”. The applicant claims that while she opened the document without permission, it constituted a single lapse of judgment which did not amount to just cause for dismissal. She brought an action in damages for wrongful dismissal, and a motion for summary judgment. The respondent supported the motion for summary judgment, seeking dismissal of the action.

The Supreme Court of British Columbia granted summary judgment and held that the applicant’s conduct constituted cause for dismissal. Her action for wrongful dismissal was dismissed. The Court of Appeal for British Columbia dismissed her appeal, with Donald J.A. dissenting.

March 27, 2013
Supreme Court of British Columbia
(Ross J.)
[2013 BCSC 527](#)

Motion for summary judgment granted; applicant’s action in damages for dismissal without cause, dismissed

March 20, 2015
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Donald (dissenting), Harris and Goepel JJ.A.)
[2015 BCCA 127](#); CA040816

Appeal dismissed

May 15, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L’AFFAIRE

Droit de l’emploi – Congédiement injustifié – Le manquement reproché à l’employée à la politique de l’employeur sur l’accès aux documents confidentiels constituait-il un motif valable de congédiement? – L’arrêt de la Cour d’appel écarte-t-il l’arrêt *McKinley c. BC Tel*, 2001 CSC 38, [2001] 2 R.C.S. 161 et crée-t-il une norme juridique moins exigeante ou tronquée pour établir un motif valable lorsque l’emploi est exercé dans un secteur où il faut un degré de confiance plus élevé, par exemple dans le secteur des services financiers et bancaires? – L’arrêt soulève-t-il des questions d’importance nationale ou publique ayant une incidence sur les droits des employés et des employeurs

canadiens, si bien qu'il est justifié d'accorder l'autorisation d'appel?

La demanderesse était analyste du dépannage informatique au service de TI de l'intimée. Elle a été congédiée [TRADUCTION] « pour un motif valable » après vingt-et-un ans comme employée de l'intimée lorsqu'on a découvert qu'elle avait accédé à un document confidentiel dans le dossier personnel d'une autre employée sans permission, contrairement aux politiques et au protocole de la compagnie. Le document était une feuille de calcul désignant les priorités relatives aux espaces de stationnement limités réservés aux employés et renfermait des renseignements comme les échelons de rémunération et les années d'ancienneté. La demanderesse n'avait pas encore d'espace de stationnement et était concernée par la liste. Selon ses dires, elle avait accédé au document pour obtenir des renseignements dont elle savait que son gestionnaire avait besoin, bien que ce dernier ne lui ait pas demandé de les obtenir. Dans sa lettre de congédiement adressée à la demanderesse, l'intimée a affirmé que la gravité de l'abus de confiance lui avait [TRADUCTION] « fait perdre confiance [dans le] jugement [de la demanderesse] » et [TRADUCTION] « avait sérieusement ébranlé sa confiance » en elle, ce qui avait « irréparablement endommagé la relation d'emploi ». La demanderesse prétend que même si elle a ouvert le document sans permission, il s'agissait d'une faute de jugement isolée qui n'équivalait pas à un motif valable de congédiement. Elle a intenté une action en dommages-intérêts pour congédiement injustifié et une requête en jugement sommaire. L'intimée a appuyé la requête en jugement sommaire, sollicitant le rejet de l'action.

La Cour suprême de la Colombie-Britannique a prononcé un jugement sommaire et a statué que la conduite de la demanderesse constituait un motif de congédiement. Son action en congédiement injustifié a été rejetée. La Cour d'appel de la Colombie-Britannique a rejeté son appel, le juge Donald étant dissident.

27 mars 2013
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Ross)
[2013 BCSC 527](#)

Jugement sommaire prononcé sur requête; rejet de l'action en dommages-intérêts de la demanderesse pour congédiement injustifié

20 mars 2015
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Donald (dissident), Harris et Goepel)
[2015 BCCA 127](#); CA040816

Rejet de l'appel

15 mai 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36443 **Serge Faucher c. Directeur des poursuites criminelles et pénales** (Qc) (Criminelle)
(Autorisation)

Coram : La juge en chef McLachlin et les juges Wagner et Gascon

La requête en nomination d'un procureur est rejetée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-10-003119-158, daté du 19 mars 2015, est rejetée.

The motion to appoint counsel is dismissed. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Québec), Number 200-10-003119-158, dated March 19, 2015, is dismissed.

CASE SUMMARY

(PUBLICATION BAN IN CASE) (COURT FILE CONTAINS INFORMATION THAT IS NOT AVAILABLE FOR INSPECTION BY THE PUBLIC)

Criminal law – Private informations – Appeals – Extensions of time – Whether Court of Appeal erred in dismissing applicant's motion for extension of time.

In 2014, the Court of Québec dismissed several private complaints filed by the applicant Mr. Faucher against three lawyers, one Superior Court judge and three Court of Appeal judges who had all played a part in a medical malpractice suit brought by Mr. Faucher against a chiropractor. Mr. Faucher had alleged that the lawyers had made and used a false document and had worked together to mislead the court. He had also alleged that the Superior Court judge had used the false document. Mr. Faucher then filed a motion for *certiorari*, which the Superior Court dismissed, noting that the proceeding was more like a motion for *mandamus*. The Court of Appeal dismissed Mr. Faucher's motion for an extension of time to appeal that decision. In the Court's opinion, [TRANSLATION] "the proceedings and the oral submissions [of Mr. Faucher] raise[d] no serious ground of appeal that could be heard by a three-judge panel". The Court also found that the ends of justice did not require that the motion for an extension of time be allowed.

July 4, 2014
Court of Québec
(Judge Roy)

Private complaints dismissed

January 27, 2015
Quebec Superior Court
(De Blois J.)

Motion for *mandamus* dismissed

March 19, 2015
Quebec Court of Appeal (Québec)
(Gagnon J.A.)

Motion for extension of time dismissed

May 19, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

June 19, 2015
Supreme Court of Canada

Motion to appoint counsel filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (LE DOSSIER DE LA COUR RENFERME DES DONNÉES QUE LE PUBLIC N'EST PAS AUTORISÉ À CONSULTER)

Droit criminel – Dénonciations privées – Appels – Prorogations de délai – La Cour d’appel a-t-elle fait erreur en rejetant la requête du demandeur en prorogation de délai?

En 2014, la Cour du Québec a rejeté plusieurs plaintes privées déposées par M. Faucher, demandeur, à l’encontre de trois avocats, un juge de la Cour supérieure et trois juges de la Cour d’appel qui sont tous intervenus dans le cadre d’une poursuite en responsabilité médicale intentée par ce premier contre un chiropraticien. Monsieur Faucher avait allégué que les avocats avaient fabriqué et utilisé un faux et qu’ils s’étaient concertés dans le but d’induire le tribunal en erreur. Il avait également reproché au juge de la Cour supérieure d’avoir utilisé ce faux. Monsieur Faucher a ensuite déposé une requête en *certiorari* que la Cour supérieure a rejetée, notant que la procédure s’apparentait plus à une requête en *mandamus*. La Cour d’appel a rejeté la requête de M. Faucher en prorogation de délai pour appeler de cette décision. De l’avis de la Cour, « les procédures ainsi que les observations verbales [de M. Faucher] n’abord[aient] aucun motif d’appel sérieux susceptible d’être entendu par une formation de trois juges ». La Cour a également conclu que les fins de la justice ne requéraient pas que la requête en prorogation de délai soit accordée.

Le 4 juillet 2014
Cour du Québec
(Le juge Roy)

Plaintes privées rejetées

Le 27 janvier 2015
Cour supérieure du Québec
(Le juge De Blois)

Requête en *mandamus* rejetée

Le 19 mars 2015
Cour d’appel du Québec (Québec)
(Le juge Gagnon)

Requête en prorogation de délai rejetée

Le 19 mai 2015
Cour suprême du Canada

Demande d’autorisation d’appel déposée

Le 19 juin 2015
Cour suprême du Canada

Requête en nomination d’un procureur déposée

36453 **Roch Guimont c. RNC Média inc. (CHOI-FM 98,1) et Cogeco Diffusion inc. (CJMF-FM 93)**
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram : La juge en chef McLachlin et les juges Wagner et Gascon

La demande d’autorisation d’appel de l’arrêt de la Cour d’appel du Québec (Québec), numéro 200-09-008170-133, 2015 QCCA 569, daté du 27 mars 2015, est rejetée.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Québec), Number 200-09-008170-133, 2015 QCCA 569, dated March 27, 2015, is dismissed.

CASE SUMMARY

Appeals – Defamation – Damage to reputation – Whether applicant raising issue of law – Whether issue is of public importance.

The applicant was arrested in December 2008 by the Groupe d'intervention tactique of the Service de police de Québec and charged with uttering death threats, possession of a prohibited weapon and careless storage of a firearm. The arrest arose out of comments made by the applicant to a bartender and the fact that he had shown him the weapon, bulletproof vests and equipment of that nature in his possession. There was intensive media coverage of the applicant's arrest on the radio and in local newspapers.

In June 2009, the applicant filed a motion to institute proceedings against the respondents, two radio stations, to claim damages for defamation and damage to reputation. In his motion, he alleged, *inter alia*, that the respondents had presented him to the Québec population as a dangerous criminal and had distorted the information to suggest that he was an individual known to the police with an extensive criminal history. In May 2013, the Quebec Superior Court dismissed the applicant's motion to institute proceedings. The Court of Appeal later dismissed his appeal.

August 16, 2013
Quebec Superior Court
(Blanchet J.)
[2013 QCCS 4132](#)

Applicant's motion to institute proceedings dismissed

March 27, 2015
Quebec Court of Appeal (Québec)
(Thibault, Bélanger and Gagnon JJ.A.)
[2015 QCCA 569](#)

Appeal dismissed

May 25, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Appels – Diffamation – Atteinte à la réputation – Le demandeur soulève-t-il une question juridique? – Cette question est-elle d'importance pour le public?

Le demandeur a été arrêté en décembre 2008 par le Groupe d'intervention tactique du Service de police de Québec et accusé d'avoir proféré des menaces de mort, de possession d'une arme prohibée et d'entreposage négligent d'une arme à feu. Cette arrestation faisait suite à des propos tenus par le demandeur à un barman et à la démonstration qu'il lui avait faite de l'arme, des vestes pare-balles et de l'équipement de cette nature qu'il possédait. L'arrestation du demandeur a donné lieu à une couverture médiatique intensive, à la radio et dans les journaux locaux.

En juin 2009, le demandeur a déposé une requête introductive d'instance contre les intimées, deux stations de radio, réclamant des dommages-intérêts pour diffamation et atteinte à la réputation. Dans sa requête, il alléguait, entre autres,

que les intimées l'avaient présenté à la population de Québec comme un criminel dangereux et avaient déformé l'information de manière à laisser entendre qu'il était un individu connu des milieux policiers et ayant un lourd passé criminel. En mai 2013, la Cour supérieure du Québec a rejeté la requête introductive d'instance du demandeur. La Cour d'appel a ensuite rejeté l'appel de ce dernier.

Le 16 août 2013
Cour supérieure du Québec
(Le juge Blanchet)
[2013 QCCS 4132](#)

Requête introductive d'instance du demandeur rejetée

Le 27 mars 2015
Cour d'appel du Québec (Québec)
(Les juges Thibault, Bélanger et Gagnon)
[2015 QCCA 569](#)

Appel rejeté

Le 25 mai 2015
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

MOTIONS

REQUÊTES

10.09.2015

Before / Devant : GASCON J. / LE JUGE GASCON

Order on interventions with respect to oral argument

Ordonnance relative à la présentation d'une plaidoirie orale par les intervenants

RE: Attorney General for
Saskatchewan;

Attorney General of Alberta;

Native Council of Nova Scotia,
New Brunswick Aboriginal
Peoples Council and Native
Council of Prince Edward Island;

Métis Settlements General
Council;

Te'mexw Treaty Association;

Métis Federation of Canada;

Aseniwuche Winewak Nation;

Chiefs of Ontario;

Gift Lake Métis Settlement;

Native Alliance of Quebec;

Assembly of First Nations;

Métis National Council;

IN / DANS : Harry Daniels et al.

v. (35945)

Her Majesty the Queen as
represented by The Minister of
Indian Affairs and Northern
Development et al. (F.C.)

FURTHER TO THE ORDER dated June 1, 2015, granting leave to intervene to the Attorney General for Saskatchewan, the Attorney General of Alberta, the Native Council of Nova Scotia, the New Brunswick Aboriginal Peoples Council and the Native Council of Prince Edward Island (joint), the Metis Settlements General Council, the Te'mexw Treaty Association, the Métis Federation of Canada, the Aseniwuche Winewak Nation, the Chiefs of Ontario, the Gift Lake Métis Settlement, the Native Alliance of Quebec, the Assembly of First Nations and the Métis National Council;

IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT:

1. The Attorney General for Saskatchewan, the Attorney General of Alberta and the Assembly of First Nations are each granted permission to present oral argument not exceeding ten (10) minutes at the hearing of the appeal.
2. The Metis Settlements General Council, the Aseniwuche Winewak Nation, the Métis Federation of Canada,

the Gift Lake Métis Settlement and the Métis National Council are each granted permission to present oral argument not exceeding five (5) minutes at the hearing of the appeal.

3. The factums of the Native Council of Nova Scotia, the New Brunswick Aboriginal Peoples Council and the Native Council of Prince Edward Island (joint), the Te'mexw Treaty Association, the Chiefs of Ontario and the Native Alliance of Quebec will be considered without the need for oral argument.

À LA SUITE DE L'ORDONNANCE datée du 1 juin 2015, autorisant le Procureur général de la Saskatchewan, le Procureur général de l'Alberta, le Native Council of Nova Scotia, le New Brunswick Aboriginal Peoples Council et le Native Council of Prince Edward Island (conjointe), le Metis Settlements General Council, le Te'mexw Treaty Association, la Fédération Métisse du Canada, le Aseniwuche Winewak Nation, les Chiefs of Ontario, le Gift Lake Métis Settlement, l'Alliance autochtone du Québec, l'Assemblée des premières nations et le Ralliement national des Métis à intervenir;

IL EST EN OUTRE ORDONNÉ QUE :

1. Le Procureur général de la Saskatchewan, le Procureur général de l'Alberta et l'Assemblée des premières nations auront chacun le droit de présenter une plaidoirie orale d'au plus dix (10) minutes lors de l'audition de l'appel.
2. Le Metis Settlements General Council, l'Aseniwuche Winewak Nation, la Fédération Métisse du Canada, le Gift Lake Métis Settlement et le Ralliement national des Métis auront chacun le droit de présenter une plaidoirie orale d'au plus cinq (5) minutes lors de l'audition de l'appel.
3. Les mémoires du Native Council of Nova Scotia, du New Brunswick Aboriginal Peoples Council et du Native Council of Prince Edward Island (conjointe), de la Te'mexw Treaty Association, des Chiefs of Ontario et de l'Alliance autochtone du Québec seront examinés sans qu'il soit nécessaire que ces intervenantes présentent des plaidoires orales.

28.08.2015

Her Majesty the Queen

v. (35492)

M.K.B. (Alta.)

(As of Right)

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

SEPTEMBER 18, 2015 / LE 18 SEPTEMBRE 2015

35777 Stuart Olson Dominion Construction Ltd., formerly known as Dominion Construction Company Inc. v. Structural Heavy Steel, a division of Canam Group Inc. (Man.)
2015 SCC 43 / 2015 CSC 43

Coram: McLachlin C.J. and Rothstein, Cromwell, Moldaver, Wagner, Gascon and Côté JJ.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal of Manitoba, Number AI 13-30-07942, 2014 MBCA 8, dated January 22, 2014, heard on January 19, 2015, is dismissed with costs.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel du Manitoba, numéro AI 13-30-07942, 2014 MBCA 8, en date du 22 janvier 2014, entendu le 19 janvier 2015, est rejeté avec dépens.

Stuart Olson Dominion Construction Ltd., formerly known as Dominion Construction Company Inc. v. Structural Heavy Steel, a division of Canam Group Inc. (Man.) (35777)

Indexed as: Stuart Olson Dominion Construction Ltd. v. Structural Heavy Steel

Neutral citation: 2015 SCC 43 / Référence neutre : 2015 CSC 43

Hearing: January 19, 2015 / Judgment: September 18, 2015

Audition : Le 19 janvier 2015 / Jugement : Le 18 septembre 2015

Present: McLachlin C.J. and Rothstein, Cromwell, Moldaver, Wagner, Gascon and Côté JJ.

Liens — Trusts — Relationship between lien and trust provisions in provincial legislation — By filing lien bond in court in order to vacate builder's lien, has contractor satisfied its trust obligations with respect to subcontractors who have registered liens against land upon which construction work was being done? — The Builders' Liens Act, C.C.S.M. c. B91, ss. 4(1), 4(3), 55(2), 66.

D was the general contractor and S was its subcontractor in respect of structural steel work for a construction project. S filed a builder's lien against the property upon which the construction work was being done. After filing a lien bond in the full amount of S's lien claim, D brought an application in the Court of Queen's Bench seeking a declaration that it had satisfied its trust obligations. S then filed its own motion requiring full payment of its past-due invoices, without deduction or set-off, upon D receiving the funds from the owner. The motion judge held that the security in the form of the lien bond extinguished the trust obligations of D pursuant to the Manitoba *Builders' Liens Act*. The Court of Appeal overturned this holding and concluded that under the Act, subcontractors have two separate and distinct rights beyond the common law right to sue for breach of contract: the right to the statutory trust and the right to file a lien claim against the property.

Held: The appeal should be dismissed.

Ensuring payment of contractors and subcontractors and encouraging liquidity in the flow of funds to them are both significant preoccupations in the construction industry. Construction liens and statutory trusts are statutory remedies which are found in provincial legislation to protect those who provide services or materials to a construction project. The Manitoba *Builders' Liens Act* is silent as to how these two statutory remedies interact. The text and context of the provisions, as well as the history of the Act, reveal that the trust and lien provisions are two separate remedies that exist independently and may be pursued concurrently under s. 66 of the Act.

The purpose of a lien is to create a charge against the land in favour of contractors, suppliers and workers who can prove their claims. The purpose of the statutory trust is to help assure that money payable by owners, contractors and subcontractors flows in a manner which is in accord with the contractual rights of those engaged in a building project and that it is not diverted out of the proper pipeline. Finding that a trust claim is extinguished by filing a lien bond would undermine this purpose. A lien bond merely secures a contractor's or subcontractor's lien claim rather than satisfying it through payment and it does not extinguish the owner's or contractor's obligations under the statutory trust. The filing of a lien bond has no effect on the existence and application of the trust remedy. This conclusion is consistent with s. 4(3) of the Act, which provides that the contractor is barred from diverting trust funds for its own use until all subcontractors "have been paid all amounts owing to them".

There will never be a requirement for the owner, contractor, or subcontractor to pay the funds at issue to the claimant twice. To the extent that the lien and trust claims are for the same work, services, or materials, payment under the trust will eliminate the equivalent amount payable to satisfy the lien claim. In the present case, S acknowledges that, had D paid the trust monies into court, there could have been a reduction in the amount of the lien bond by an amount equivalent to the monies paid into court. D chose to provide security by way of a lien bond rather than payment of funds into court. It is true that it paid premiums for that bond which are not recoverable, but that is simply the cost of the security which it chose to provide. S will not receive double payment.

APPEAL from a judgment of the Manitoba Court of Appeal (MacInnes, Beard and Monnin JJ.A.), 2014 MBCA 8, 303 Man. R. (2d) 122, 29 C.L.R. (4th) 173, [2014] 4 W.W.R. 444, 600 W.A.C. 122, [2014] M.J. No. 14 (QL), 2014 CarswellMan 20 (WL Can.), setting aside in part a decision of Schulman J., 2013 MBQB 48, 289 Man. R. (2d) 194, [2013] 7 W.W.R. 359, [2013] M.J. No. 71 (QL), 2013 CarswellMan 81 (WL Can.). Appeal dismissed.

Dave Hill, Derek Olson and Michael Weinstein, for the appellant.

Kevin T. Williams and Kyla A. Pedersen, for the respondent.

Solicitors for the appellant: Hill Sokalski Walsh Trippier, Winnipeg.

Solicitors for the respondent: Taylor McCaffrey, Winnipeg.

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges Rothstein, Cromwell, Moldaver, Wagner, Gascon et Côté.

Privilèges — Fiducies — Rapport entre les dispositions relatives aux privilèges et celles relatives aux obligations fiduciaires dans une loi provinciale — Est-ce que l'entrepreneur qui a déposé un cautionnement au tribunal afin d'annuler le privilège d'un constructeur s'est acquitté de ses obligations fiduciaires envers les sous-traitants qui ont enregistré des privilèges à l'égard du bien-fonds ayant fait l'objet de travaux de construction? — Loi sur le privilège du constructeur, C.P.L.M. c. B91, art. 4(1), 4(3), 55(2), 66.

D était l'entrepreneur général chargé d'un projet de construction et S agissait comme sous-traitant de D à l'égard des structures métalliques requises par ce projet. S a enregistré un privilège du constructeur visant la propriété faisant l'objet des travaux de construction. Après avoir déposé un cautionnement correspondant au montant intégral de la réclamation de privilège de S, D a demandé à la Cour du Banc de la Reine du Manitoba un jugement déclarant qu'elle avait rempli ses obligations fiduciaires. S a ensuite déposé sa propre requête et exigé le paiement intégral de ses factures en souffrance, sur réception par D des fonds de la propriétaire, sans qu'il soit procédé à quelque déduction ou compensation. Le juge des requêtes a statué que le dépôt du cautionnement tenant lieu du privilège avait éteint les obligations fiduciaires auxquelles D était tenue en vertu de la *Loi sur le privilège du constructeur* du Manitoba. La Cour d'appel a infirmé cette conclusion et jugé que la Loi confère aux sous-traitants deux droits distincts, en plus de celui que leur reconnaît la common law d'intenter des poursuites pour rupture de contrat : le droit découlant de la fiducie légale et celui de déposer une réclamation de privilège visant la propriété.

Arrêt : Le pourvoi est rejeté.

Assurer le paiement des entrepreneurs et des sous-traitants et faciliter le flux régulier des fonds qui leur sont destinés constituent deux préoccupations importantes dans l'industrie de la construction. Les privilèges de la construction et les fiducies légales sont des recours d'origine législative prévus par les lois provinciales afin de protéger ceux qui fournissent des services ou des matériaux dans le cadre d'un projet de construction. La *Loi sur le privilège du constructeur* du Manitoba est muette sur l'interaction entre ces deux recours d'origine législative. Le texte et le contexte des dispositions pertinentes, ainsi que l'historique de la Loi, révèlent que les dispositions relatives aux obligations fiduciaires et celles relatives aux privilèges créent deux recours distincts qui existent indépendamment l'un de l'autre et qui, suivant l'art. 66 de la Loi, peuvent être exercés simultanément.

L'objet d'un privilège consiste à grever un bien-fonds de charges en faveur des entrepreneurs, fournisseurs et ouvriers qui sont en mesure de prouver le bien-fondé de leurs réclamations. La fiducie légale vise pour sa part à assurer le flux régulier des sommes payables par les propriétaires, les entrepreneurs et les sous-traitants conformément aux droits contractuels des participants à un projet de construction, et à faire en sorte que ces sommes ne soient pas détournées de la filière appropriée. Conclure qu'une réclamation fondée sur des obligations fiduciaires est éteinte par le dépôt d'un cautionnement tenant lieu d'un privilège irait à l'encontre de cet objectif. Un cautionnement tenant lieu de privilège protège simplement la réclamation de privilège d'un entrepreneur ou d'un sous-traitant et ne constitue pas le paiement de cette réclamation, et il n'a pas pour effet d'éteindre les obligations qu'impose la fiducie légale au propriétaire ou à l'entrepreneur. Le dépôt d'un cautionnement tenant lieu d'un privilège n'a aucun effet sur l'existence et l'application du recours fondé sur des obligations fiduciaires. Cette conclusion est conforme au par. 4(3) de la Loi,

lequel interdit à l'entrepreneur d'affecter des fonds détenus en fiducie à son usage personnel tant qu'il n'a pas « payé à tous les sous-traitants [. . .] tous les montants qui leur sont dus ».

Les propriétaires, entrepreneurs ou sous-traitants ne sont jamais tenus de verser deux fois des fonds litigieux au réclamant. Dans la mesure où une réclamation fondée sur un privilège et une réclamation basée sur des obligations fiduciaires se rapportent aux mêmes travaux, services ou matériaux, un paiement effectué au titre des obligations fiduciaires réduira d'une somme équivalente le montant payable pour acquitter la réclamation de privilège. En l'espèce, S reconnaît que, si D avait déposé les fonds en fiducie au tribunal, le cautionnement tenant lieu de privilège aurait pu être réduit d'une somme équivalente à ces fonds. D a choisi de fournir une garantie au moyen d'un cautionnement tenant lieu de privilège plutôt qu'en déposant des fonds au tribunal. Il est vrai que l'entreprise a payé à l'égard de ce cautionnement des primes qui ne sont pas recouvrables, mais il s'agit là simplement du coût de la garantie qu'elle a choisi de fournir. S ne sera pas payée en double.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel du Manitoba (les juges MacInnes, Beard et Monnin), 2014 MBCA 8, 303 Man. R. (2d) 122, 29 C.L.R. (4th) 173, [2014] 4 W.W.R. 444, 600 W.A.C. 122, [2014] M.J. No. 14 (QL), 2014 CarswellMan 20 (WL Can.), qui a infirmé en partie une décision du juge Schulman, 2013 MBQB 48, 289 Man. R. (2d) 194, [2013] 7 W.W.R. 359, [2013] M.J. No. 71 (QL), 2013 CarswellMan 81 (WL Can.). Pourvoi rejeté.

Dave Hill, Derek Olson et Michael Weinstein, pour l'appelante.

Kevin T. Williams et Kyla A. Pedersen, pour l'intimée.

Procureurs de l'appelante : Hill Sokalski Walsh Trippier, Winnipeg.

Procureurs de l'intimée : Taylor McCaffrey, Winnipeg.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE / CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2015 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	M 5	6	7	8	9	10
11	H 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	H 11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	M 30					

DECEMBER - DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	H 25	26
27	H 28	29	30	31		

- 2016 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					H 1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 31	25	26	27	28	29	30

FEBRUARY - FEVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	M 15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29					

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	M 21	22	23	24	H 25	26
27	H 28	29	30	31		

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	M 18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	M 16	17	18	19	20	21
22	H 23	24	25	26	27	28
29	30	31				

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	M 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Sittings of the court:
Séances de la cour :

Motions:
Requêtes :

Holidays:
Jours fériés :

M
H

18 sitting weeks / semaines séances de la cour
85 sitting days / journées séances de la cour
9 motion and conference days / journées des requêtes et des conférences
5 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions